CBS: 42.6 porciento di bienes y servicio a registra aumento den luna di juli

Recientemente, Oficina Central di Estadistica (CBS) a publica e Indice di Prijs di Consumo pa luna di juli 2025. Den esaki, a nota cu compara cu luna di juli, 42.6 porciento di bienes y servicio den e canasta di consumo a registra un aumento di prijs.

E canasta di consumo di e CPI ta consisti di 408 bienes y servicio. Compara cu Juni 2025, 42.6% di e bienes y servicio aki a conoce un aumento di prijs, causando un efecto di 0.59 ppt, mientras cu 40.7% ta mustra un caida di prijs, cu a contribui cu un efecto di -0.83 ppt y pa e restante 16.7% no tabatin cambio den prijs.



Compara cu Juni 2025, prijs di bienes (-0.6%) a conoce un caida y a causa un efecto di -0.34 ppt, mientras cu prijsnan di servicionan (0.2%) a registra un subida y a contribui cu un efecto di 0.09 ppt riba e CPI di Juli 2025.

Minister di Asuntonan Social a entrega certificado final na cursistanan di grupo SVT-18

Diaranson 27 di augustus 2025, Minister di Asuntonan Social, drs. Mervin Wyatt-Ras, hunto cu Prome Minister mr. Mike Eman, a entrega certificado final na grupo di cursistanan di Sociaal Vormingstraject (SVT-18), cu a finalisa cu exito tur dos fase di nan trayecto di Formacion Social.





Formacion Social pa un futuro sigur

E programa di Formacion Social (SVT), cu a wordo introduci na aña 2011 bou iniciativa di Prome Minister Eman, ta destina pa hobennan entre 17 y 25 aña cu e meta pa duna nan un segunda oportunidad, guia den disciplina, desaroyo personal y orientacion educativo, pa nan por construi un miho futuro.

Structura di e programa

E trayecto di SVT ta consisti di dos fase:
Fase 1: 4 luna di formacion intensivo na Marinierskazerne Savaneta bou supervision di ARUMIL, cu enfoke riba disciplina, esfuerso fisico y respet.

Fase 2: curso y stage na companianan local, un paso esencial pa haya experiencia laboral y sigui nan desaroyo personal y profesional. Via Enseñansa pa Empleo, SVT ta habri caminda pa trabou of estudio.
Cu nan graduacion, e cursistanan di SVT-18 a demonstra persistencia y dedicacion pa culmina henter trayecto di formacion.

Declaracion di Minister Wyatt-Ras

Minister Wyatt-Ras a expresa su gratitud na tur institucion y persona cu a contribui na exito di SVT, incluyendo e equipo di Formacion Social, trahadornan social, y representantenan di Koninklijke Marine & ARUMIL:

"Danki pa boso aporte na e programa cu ta crea oportunidad pa nos hobennan por desaroya nan mes y tambe den futuro contribui na un miho Aruba."

E Minister a conclui su palabra cu un felicitacion special na e graduadonan: "Masha pabien na e cursistanan di SVT-18 riba nan logro. Hopi exito cu boso carera den futuro. Aruba ta orguyoso di boso."

Asina bon
Nos Papiamento ta...?

Tocante 'coroto' y 'potoshi' y mas...

Den nos edicion aki di e column semanal dedica na nos Papiamento, nos ta explora origen di algun palabra cu no ta den uso tanto, pero cu tin un origen interesante, si nos logra descubri esaki anto. Un busqueda cu tabatin exito ta di e palabra 'coroto', cu muy probablemente tin su origen na Venezuela. Kico 'coroto' ta significa? Segun diccionario di Real Academia Española 'coroto' ta un palabra mas tanto den uso na Venezuela y Colombia. Na promer lugar e ta referi na "un obheto cualkier cu no kier menciona o di cual e nomber no ta conoci pa e persona". Tambe e por ta referi na artefacto den cushina y tambe ta referi na 'poder politico'. E ultimo aki nos no conoce di experiencia propio, pero sigur lo tin un persona di un di e nacionnan menciona cu por reconoce esey.

Cerca nos, den nos Papiamento nos a adopta e significado di algo no defini, cu por ta cualkier obheto. Ta usa e palabra aki tambe pa referi na e propiedadnan personal cu no ta describi den mas detaye. Por ehemplo, ta bisa: "Despues di e pleito cu su ruman, el a gara tur su corotonan y a bay biba na otro lugar." Tambe 'coroto' por referi na e organo sexual, mas specificamente den un forma no vulgar pa referi na esaki. Den un frase: "E golpi na su 'coroto' a lag'e tira abao pa basta rato." Aki obviamente e persona ta desea di no menciona un descripcion mas exacto di e organo afecta.

Tocante e origen di e palabra ta existi algun anecdota interesante, cu nos a haya riba internet. Segun Angel Rosenblat den su obra "Estudios sobre el habla de Venezuela. Buenas y malas palabras. Monte Avila Editores. Caracas, 1984", e version etimologico di e palabra tin su origen na Venezuela y e ta conta un anecdota cu ta splica e origen. E storia ta cu presidente y general Antonio Guzmán Blanco (1870-1887), a biaha pa Paris y a bolbe cu un pintura riba lona di Jean Baptiste Camille Corot, e tempo ey un famoso pintor di paisahe. Regularmente e empleadanan di e general tabata haci bofon di e 'coroto' di e general y e expresion ey lo a bira algo popular y tabata referi na otro obheto en general.

Ademas ta existi un variante di e anecdota aki, cu ta conta cu general José Tadeo Monagas lo tabatin dos pintura di Corot. Tempo di caida di e dictadura di Monagas, pueblo lo a drenta y saquea e residencia presidencial y a lastra e pinturanan benta riba caya. Un di e personanan presente, mirando e mala suerte di e cuadronan, a exclama: "Adiós corotos!"

Por cierto cu na Aruba tambe, den cierto situacion cu algo, cu por ta hopi diferente cos, bay perdi, un persona por expresa exactamente esey: "Ayo coroto!" Esaki ta un expresion tambe pa algo figurativo, no solamente di cos material.

Potoshi

Menos exito nos tabatin cu nos investigacion encuanto un palabra cu por considera un sinonimo di 'coroto', esta 'potoshi'. Nos no por a haya ningun rastro riba internet, y nos ta keda pendiente pa cualkier persona cu por sa algo mas di su origen. Mester bisa si cu 'potoshi' ta referi na obheto considera di poco valor, en todo caso pa esun cu ta usa e palabra ey; e doño di e potoshi mes por tin otro opinion. Te awe ta comun pa tende un persona bisa: "Mi a pidie pa bin piki su potoshi, pero nada ainda."

Mientras cu 'coroto' y 'potoshi' no tin un conotacion asina negativo, ora kier referi na algo cu di berdad ta negativo, e palabra lo ta 'porqueria' (porkeria), di origen claramente Spaño y tambe Portugues: 'porcaria'. Aki atrobe mester considera cu e palabra tabata existi den Papiamento desde e herencia Porugues, cu tabata anterior na e influencia Spaño. Por ultimo, 'porqueria' por referi tambe na algo figurativo. Por ehemplo, un persona kier hinca otro den un asunto o negoshi cu no ta soporta luz di dia, y e otro ta bis'e: " Haci mi un fabor, no hinca mi den bo porqueria."